

IT-ТЕРМИНОЛОГИЯ В КОРЕЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

IT TERMINOLOGY IN THE KOREAN AND UZBEK LANGUAGES: A COMPARATIVE ANALYSIS

Абророва Нилуфар Фарходовна

Самаркандский международный технологический университет

Abrorova Nilufar Farkhodovna

Samarkand International Technological University

Abstract: *This paper examines the features of the formation and development of IT terminology in the Korean and Uzbek languages. It analyzes the processes of borrowing, adaptation, and localization of information technology terms. The study identifies differences in the linguistic strategies of the two countries in the context of the globalization of the digital environment. It concludes that language policy and the level of standardization significantly influence the development of professional vocabulary.*

Keywords: *IT terminology, borrowings, Uzbek language, Korean language, localization, digitalization, language of science*

Аннотация: *В тезисе рассматриваются особенности формирования и развития IT-терминологии в корейском и узбекском языках. Анализируются процессы заимствования, адаптации и локализации терминов информационных технологий. Выявляются различия языковых стратегий двух стран в условиях глобализации цифровой среды. Делается вывод о влиянии языковой политики и уровня стандартизации на развитие профессиональной лексики.*

Ключевые слова: *IT-терминология, заимствования, узбекский язык, корейский язык, локализация, цифровизация, язык науки*

Введение

Современные информационные технологии развиваются стремительно, что приводит к постоянному появлению новых терминов. Большинство из них формируется в англоязычной среде и затем распространяется по всему миру. В связи с этим национальные языки сталкиваются с необходимостью адаптации и интеграции новой лексики.

Особый интерес представляет сравнение IT-терминологии в различных языковых системах, в частности в Южной Корее и Узбекистане. Данные страны демонстрируют разные подходы к формированию профессионального языка в сфере информационных технологий.

Актуальность исследования заключается в необходимости изучения механизмов развития научной лексики в условиях глобализации и цифровизации.

Основная часть

1. Общие тенденции развития IT-терминологии

Современная IT-терминология имеет международный характер. Основным источником новых терминов является английский язык, что связано с историческим развитием информационных технологий в таких странах, как США.

Термины «software», «hardware», «database», «interface» и другие широко используются во многих языках практически без изменений. Это свидетельствует о глобализации научного знания и формировании единого профессионального языка.

2. IT-терминология в узбекском языке

В узбекском языке развитие IT-терминологии происходит преимущественно через прямые заимствования из английского языка. Многие термины используются в оригинальной форме или с минимальной фонетической адаптацией.

Например, слова «kompyuter», «internet», «server», «programming» широко применяются в образовательной и профессиональной среде. При этом в научных и государственных документах предпринимаются попытки создания узбекских эквивалентов, однако процесс стандартизации находится на стадии развития.

Особенностью узбекской терминологической системы является высокая степень гибридности, где сосуществуют заимствованные и национальные элементы.

3. IT-терминология в корейском языке

В корейском языке процесс формирования IT-терминологии отличается более системным подходом. Здесь активно используется стратегия перевода и создания национальных слов на основе хангыля.

Многие термины не заимствуются напрямую, а адаптируются через смысловой перевод. Например, вместо прямого использования английских слов создаются корейские аналоги, отражающие содержание термина.

Также в языке присутствует большое количество англицизмов, однако они часто интегрируются в грамматическую систему языка и адаптируются фонетически.

Такая политика связана с активной языковой стандартизацией и поддержкой национального языка со стороны государства.

4. Сравнительный анализ узбекского и корейского подходов

Сравнение двух языковых систем показывает существенные различия:

В узбекском языке преобладает прямое заимствование терминов из английского языка;

В корейском языке используется перевод и создание национальных эквивалентов;

В Корее существует более развитая система стандартизации терминов;

В Узбекистане процесс унификации терминологии находится в стадии активного формирования.

Таким образом, узбекская модель является более открытой к заимствованиям, тогда как корейская — более ориентированной на языковую автономию.

5. Влияние глобализации и цифровизации

Глобализация способствует унификации IT-терминологии во всём мире. Однако каждая страна адаптирует термины в соответствии со своей языковой системой и культурной политикой.

В условиях цифровизации возрастает необходимость создания точной и однозначной терминологии, что делает проблему стандартизации особенно актуальной как для Узбекистана, так и для Южной Кореи.

Заключение

Таким образом, IT-терминология в узбекском и корейском языках формируется под влиянием глобальных и национальных факторов. В обоих случаях наблюдается активное воздействие английского языка, однако стратегии адаптации различаются.

Узбекский язык характеризуется преобладанием заимствований, тогда как корейский язык демонстрирует более развитую систему локализации и терминологической стандартизации. Это отражает различия в языковой политике и уровне институциональной поддержки.

Список литературы

1. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of Language. Cambridge University Press.
2. Tanenbaum A. S. Computer Networks. Pearson.
3. Hopcroft J., Ullman J. Introduction to Automata Theory, Languages, and Computation.
4. IEEE Xplore Digital Library. <https://ieeexplore.ieee.org>
5. ACM Digital Library. <https://dl.acm.org>
6. Национальные образовательные стандарты Республики Узбекистан по информатике.
7. National Institute of Korean Language (국립국어원) – Terminology Guidelines. <https://www.korean.go.kr>